

Practice of Integrating Ideological and Political Elements into College English Interpretation Teaching

Xu Li

Library, West Yunnan University of Applied Sciences, Dali 671006, Yunnan, China

Keywords: University English, Interpretation teaching, Ideological and political elements

Abstract: The ideological and political education is an important measure of teaching reform in colleges and universities, which should be actively integrated into the construction of various disciplines. As an important part of English learning, college English interpretation teaching should also actively integrate ideological and political elements. Starting from the introduction of the background, this paper clarifies the necessity of English interpretation teaching, and carries out the practice of incorporating ideological and political elements into English interpretation, showing the introduction of English interpretation teaching cases and the implementation of English interpretation teaching: refining ideological and political elements, designing teaching contents, introducing knowledge before class, students previewing, imparting knowledge in class, teachers guiding learning, and practical training in class. Increase interpretation experience, feedback learning after class, and enhance reflective ability. It further enhances the cultural self-confidence of students and cultivates high-quality applied and high-level talents who can tell Chinese stories well.

1. Introduction

General Secretary Xi Jinping put forward the concept of ideological and political education for the first time at the 2016 National Conference on Ideological and Political Work in Colleges and Universities. Classroom teaching is the main channel of ideological and political work in Colleges and universities. Every teacher has the responsibility to keep a good canal and plant a good responsibility field. At the same time, all kinds of courses and ideological and political theory courses should go hand in hand to form a synergistic effect[1]. In 2018, the Ministry of Education promulgated *the Opinions on Speeding up the Construction of High-level Undergraduate Education and Improving the Ability of Personnel Training in an All-round Way*, pointing out that in the process of building a general pattern of “three-all education” for all staff, the whole process and all directions, efforts should be made to promote the ideological and political construction of courses in colleges and universities in an all-round way, to do a good job in overall design, and to train talents according to different specialties. Scientific and rational design of ideological and political education content. Strengthen every teacher’s awareness of moral education, organically integrate the elements of Ideological and political education into every course, launch a number of excellent professional courses with remarkable educational effect, create a number of ideological and political demonstration classes, select a group of excellent teachers of ideological and political courses, and form a close combination of professional teaching and ideological and political theory teaching[2]. The ideological and political course has advanced research theory and practical implementation objectives, which has a new guiding significance for the personnel training of colleges and universities. Colleges and universities should update and improve the personnel training content in time according to the implementation content and their own development characteristics, and integrate the ideological and political course into the daily teaching and professional development of schools.

2. The Necessity of English Interpretation Teaching

As a necessary and important skill for college students in the process of English learning, English interpretation is becoming more and more important with the continuous development of

the country. Interpretation is a kind of translation activity with timely and accurate expression between two cultures. From ancient times to the present, it plays an important role in cultural, trade and other exchanges between countries.

1) To improve the English learning ability of college students. English interpretation is a practical measure of English learners' ability to master English, which is different from students' English learning mode and content in junior and senior high schools. English interpretation can be said to be a higher stage of learning or ability. At present, the teaching content and personnel training in colleges and universities pay more attention to the application and practical ability of students. With the increasing demand for translation at home and abroad, translation is no longer limited to English majors, but is oriented to a wide range of majors. Students of all majors should master translation skills. The most intuitive manifestation of mastering English interpretation is in various examinations, such as CET-4 and CET-6, and the ultimate manifestation is to further enhance students' ability to learn English.

2) To provide necessary talents for national construction. With the sustained, healthy and rapid development of China's economy and the deepening of foreign exchanges, China's comprehensive national strength has been continuously strengthened, and international exchanges in the political, economic and cultural fields have become increasingly frequent. As the core force of the country's future development, college students should have the ability to communicate with high quality while mastering their professional knowledge. Strengthening college English interpretation teaching and cultivating students' translation ability can adapt to the future global economic integration and enhance China's international competitiveness, which is the need of national economic, cultural and social construction.

3. Practice of Integrating Ideological and Political Elements into English Interpretation

English interpretation ability is a necessary skill for students' future development. As an important goal of teaching reform in colleges and universities, the course of ideological and political education needs English teachers to find the fit point between the two, scientifically analyze the learning content of English interpretation, refine and extract the ideological and political elements, and polish them into students' daily teaching of English interpretation.

3.1 Case Introduction of English Interpretation Teaching

As a college English teacher, the author mainly teaches non-English majors, and the teaching materials are "New Start College English" and "New Horizon College English". By analyzing the content of the teaching materials, and combining with the local culture and characteristics, the author properly integrates the learning content with strong current politics and high culture. This case takes "Building the Earth's Life Community: China in Action" as the content, under the framework of the ideological and political construction of the curriculum, integrates ideological and political elements to enhance students' cultural identity and cultural self-confidence.

3.2 Implementation of English Interpretation Teaching

Teaching implementation, as an important link for teachers to teach and students to acquire knowledge, is a direct channel for personnel training. This teaching implementation link is divided into five processes.

Refine the ideological and political elements and design the teaching content. The selection of teaching content should be based on the syllabus, the overall teaching design of teachers and the acceptance of students. Yunnan, as the host of the 15th meeting of the Conference of the Parties to the United Nations Convention on Biological Diversity, was held in Kunming from 11 to 15 October 2021 and 17 to 30 May 2022, respectively. The Chinese and English versions of "Building a Community of Life on Earth: China in Action" are selected as the teaching content of the teaching case for English interpretation learning. The selection of materials is close to the students' reality, which is easy to arouse the students' interest in learning. The teachers extract the ideological and political content contained in the article and show it to the students flexibly. The ideological and

political goal is to enhance students' awareness of environmental protection, beautiful China, concentrating on major events and cultural self-confidence. The teaching effect is to cultivate students' interpretation ability, enhance students' cultural self-confidence and enhance their ability to tell Chinese stories well.

Knowledge is introduced before class, and students preview. After selecting the teaching content, the teacher uploads the key words and sentences of "Building a Shared Future for All Life on Earth: China in Action" to the QQ group, WeChat group or cloud class of the student class, such as: Building a Shared Future for All Life on Earth, global environmental governance, global biodiversity loss, public participation, international cooperation and exchanges, The 2050 Vision of "Living in harmony with nature", etc. Let students master the learning content before class and improve the quality of classroom learning.

Classroom knowledge is imparted and teachers guide learning. As the guide of teaching content learning, teachers play an important role in imparting knowledge to students. Through the preview before class, the students have basically mastered the key vocabulary and sentences of the interpretation articles.

In the classroom. First, teachers should introduce the background of the interpretation article to students, so that students can fully understand the background knowledge before interpreting. From the perspective of China, the article fully clarifies the importance and support of China for biodiversity work, affirms and appreciates the efforts and contributions made by the United Nations in promoting the process of global environmental governance. Accelerating the Mainstreaming of Biodiversity Improving the Legal and Policy Frameworks, Providing Funding Support, Strengthening Ecological Protection and Restoration, Continuously improve in-situ and ex-situ conservation, Strengthening Infrastructure Building Capacity, Strengthen the supervision and inspection of biodiversity protection and other aspects to promote the work. Through the introduction and explanation of the background, students can be involved in the teaching atmosphere of biodiversity conservation. Secondly, the teacher teaches relevant interpretation skills, such as interpretation shorthand, shorthand symbols, the difference between Chinese and English word order structure and its translation methods.

Classroom practical training to increase interpretation experience. Interpretation teaching, as a practical teaching link, teachers should not only stay in the teaching of theory, but also guide students to carry out a lot of interpretation practice. Teachers divide students into groups, two people in a group, translate between Chinese and English, and then the teachers score and comment according to the quality of translation, the fluency of interpretation and the effect of interpretation on the spot. Specific content can be extracted and selected for appropriate interpretation.

Interpretation Task 1: China supports the United Nations in holding a biodiversity summit and appreciates the efforts and contributions made by the United Nations in promoting the process of global environmental governance. Against the backdrop of the accelerating loss of global biodiversity and the overall impact of the epidemic on the economy and society, all parties should work together to address the serious challenges facing global biodiversity.

Interpretation Task 2: China attaches great importance to biodiversity, adheres to the concept of ecological civilization, continuously accelerates the mainstreaming of biodiversity in various sectors and fields in China, promotes the effective restoration and protection of ecosystems through the implementation of ecological protection projects and other measures, strives to increase public participation, promotes international cooperation and exchanges on biodiversity, and continuously advances the process of building a beautiful China. China is willing to share with all parties the experience of ecological civilization construction, strengthen cooperation on biodiversity, and jointly move towards the vision of "harmonious coexistence between man and nature" in 2050.

Under the guidance of teachers, students gradually complete the translation process of interpretation articles, translate in practice, deepen the learning effect of English interpretation, improve English interpretation ability, further identify with Chinese excellent culture and good quality, and have responsibility and responsibility for international affairs.

The introduction of interpretation notes. In the process of English interpretation, English teachers

can teach students English interpretation notes in advance, so that students can understand the role and form of interpretation symbols in advance, and master their own notes symbols skillfully. Note-taking is a kind of symbol that the translator uses to replace some words or short sentences in the process of translation, so as to record the speaker's words quickly. Students can record symbols quickly and then interpret and translate them, so as to achieve a practical effect and improve their practical interpretation ability.

Feedback learning after class to improve reflective ability. Feedback learning and reflection after interpretation are very important for students to reflect on the problems and errors in interpretation practice, to study the problems of low quality of translation, and to explore the questions raised by teachers and other groups of students, so as to further improve students' English interpretation ability.

4. Conclusion

The integration of ideological and political elements into college English interpretation teaching is not only a simple teaching activity, but also a concrete activity to improve students' comprehensive quality and enhance their self-confidence in Chinese culture, which has a long-term educational significance. In daily teaching activities, teachers should develop more content suitable for students to learn English interpretation, flexibly refine the ideological and political elements contained in it, and seamlessly graft the ideological and political courses into teaching activities, so as to improve the quality of personnel training in Colleges and universities, and cultivate high-quality applied and high-level talents who can tell Chinese stories well.

Acknowledgment

This work was supported by Key Cultivation Project of Ideological and Political Education Course in Colleges and Universities of Yunnan Province- University English; West Yunnan University of Applied Sciences 2020 School-level Teaching Quality Project "Exploration of Ideological and Political Construction of University English Course in Application-oriented Universities from the Perspective of " Four Confidences " (Project Number 20KC02); 2021 Teaching Quality Project of West Yunnan University of Applied Sciences "Research on the Construction of Ideological and Political Characteristic Textbooks for University English Course" (Project Number 21JC04); 2021 Undergraduate Teaching Achievement Project of West Yunnan University of Applied Sciences "Cultivation of Ideological and Political Achievements in University English Course" (Project Number 21PY008)

References

[1] Xi Jinping emphasized at the National Conference on Ideological and Political Work in Colleges and Universities that ideological and political work should run through the whole process of education and teaching to create a new situation for the development of higher education in China [N]. People's Daily, 2016-12-09 (1).